

**ОСОБЕННОСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ АУДИОВИЗУАЛЬНЫХ СРЕДСТВ
ОБУЧЕНИЯ В ПРОЦЕССЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ПОДГОТОВКИ
БУДУЩИХ УЧИТЕЛЕЙ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ**

*Чувашский государственный педагогический университет им. И. Я. Яковлева,
г. Чебоксары, Россия*

Аннотация. В статье рассматриваются преимущества и недостатки использования аудиовизуальных средств и интерактивных технологий в обучении будущих учителей иностранных языков. Определяются основные методы работы студентов с интернет-технологиями в процессе изучения иностранного языка, позволяющие наиболее успевающим повысить свой уровень владения языком и призванные помочь более слабым проявить свои способности.

Ключевые слова: аудиовизуальные средства обучения, интерактивные технологии, иностранный язык, будущие учителя иностранного языка, Интернет.

Актуальность исследуемой проблемы. В настоящее время преподавание иностранных языков невозможно представить без использования интерактивных средств обучения. Среди актуальных задач методики обучения иностранным языкам можно назвать демонстрацию реального процесса коммуникации на иностранном языке, а также возможность образовательной среды приблизиться к действительным условиям функционирования изучаемого языка и культуры.

Использование аудиовизуальных средств обучения расширяет доступ к новым знаниям, формирует систему доступного образования, меняет представление о профессиональных качествах, которыми должен обладать учитель иностранных языков. Будущий специалист должен владеть технологической компетентностью, которая, являясь составной частью его профессиональной компетентности, представляет собой совокупность знаний, умений, навыков и способностей к применению информационных ресурсов и технологий, программных и сетевых средств для осуществления профессиональной деятельности [2].

Современному преподавателю предоставляется возможность использования обширной номенклатуры технических средств обучения, среди которых самым доступным и распространенным, а также универсальным является видеотехника, позволяющая ис-

© Гордеева Н. Г., Зейнутдинова Э. Ш., 2017

Гордеева Наталья Геннадьевна – кандидат педагогических наук, доцент кафедры романо-германской филологии Чувашского государственного педагогического университета им. И. Я. Яковлева, г. Чебоксары, Россия; e-mail: elyaz81@mail.ru

Зейнутдинова Эльвира Шамиловна – кандидат педагогических наук, доцент кафедры романо-германской филологии Чувашского государственного педагогического университета им. И. Я. Яковлева, г. Чебоксары, Россия; e-mail: gord1307@list.ru

Статья поступила в редакцию 02.11.2016

пользовать одновременно аудио- и видеоподдержку учебного материала. Можно отметить, что введение видео в процесс обучения меняет характер традиционного занятия, делает его более живым и интересным. Также его применение на уроках способствует расширению общего кругозора учащихся, обогащению их языкового запаса и страноведческих знаний.

Изучение роли и места аудиовизуальных средств обучения в системе педагогического образования нашло отражение в трудах С. И. Архангельского, Б. С. Гершунского, И. Г. Захаровой, В. П. Мезенцева, И. В. Роберт, С. В. Панюковой, Г. И. Хозяинова и др. Результаты изучения аудиовизуальных средств обучения отражены в диссертационных исследованиях Т. Г. Гдалиной, А. В. Савина, Д. В. Шишканова и др.

Анализ нормативных документов об образовании (Федерального закона «Об образовании в Российской Федерации» (2012 г.), Национальной доктрины образования в Российской Федерации (2000 г.), федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)) и состояния данной проблемы в педагогической теории и практике позволил выделить противоречие между высоким дидактическим потенциалом аудиовизуальных средств обучения в совершенствовании процесса профессиональной подготовки будущих учителей иностранного языка и недостаточной научной разработанностью теоретических и методических вопросов их применения в педагогической науке.

С учетом этого противоречия была сформулирована цель нашего исследования – обосновать эффективность и целесообразность применения аудиовизуальных средств обучения в процессе профессиональной подготовки будущих учителей иностранного языка.

Материал и методика исследований. Для достижения этой цели нами осуществлялся анализ нормативно-правовых документов, научно-методической литературы, раскрывающей особенности применения аудиовизуальных средств обучения иностранному языку в системе профессиональной подготовки студентов педагогических вузов, собственного педагогического опыта применения аудиовизуальных средств обучения в организации учебно-познавательной деятельности студентов на факультете иностранных языков и его обобщение.

Результаты исследований и их обсуждение. Одним из главных преимуществ использования аудиовизуальных способов обучения является характер заданий, предлагаемых обучающимся. Студенты учатся на практике, и существует много возможностей для развития их навыков общения на иностранном языке.

Учитель всегда играл преобладающую роль в выборе и разработке проектов заданий, и он будет продолжать играть эту важную роль в поддержке студентов. Наиболее успешным студентам преподаватель может предложить дополнительные сложные задания, а также возможность составлять их самим. Тем не менее некоторые преподаватели относятся довольно настороженно к использованию новых технологий и методов обучения, как и к самой технологии вообще, так как иногда она идет вразрез с культурными традиционными ценностями [5].

Существуют убедительные доказательства преимущества использования аудиовизуальных средств и Интернета в процессе обучения иностранному языку. Так, З. Талаван выделяет следующие:

- 1) они используются повседневно, а значит, все задания могут быть представлены в привычной, известной, возможно даже в игровой, форме;
- 2) новый материал предлагается изучать в контексте;
- 3) можно слышать и наблюдать естественный ритм беседы;
- 4) компенсируется отсутствие прямого контакта с представителями изучаемой культуры;
- 5) с их помощью происходят передача и обмен навыками [10].

Однако З. Талаван отмечает и некоторые недостатки, которые могут быть связаны с пассивным использованием аудиовизуальных средств и трудностью понимания некоторых культурных элементов.

Что касается культурных элементов, которые могут показаться непонятными, мы считаем, что они являются важной частью языка, которую мы не должны игнорировать.

М. Оверман предлагает принять во внимание следующие плюсы использования Интернета в классе, он:

- позволяет осуществлять непосредственное общение с носителями языка;
- способствует развитию междисциплинарности;
- помогает учитывать индивидуальные особенности обучающихся;
- является мотивацией для студента;
- побуждает студента принимать активное участие в процессе обучения;
- позволяет проводить занятия в форме дискуссии, которая является еще одним способом высказать и обменяться мнениями [7].

Подтверждением этого являются многочисленные примеры из практики педагогов. Для того чтобы повысить интерес к изучению иностранных языков, преподаватели Л. Кастанеда и М. Санчес создали интернет-пространство в Википедии, где студенты могли встретиться со своими французскими и английскими сверстниками. Его основной целью явились общение и обмен идеями с иностранными студентами для изучения и повышения уровня владения иностранным языком.

Чувство принадлежности к большому сообществу, где встречаются люди с общими интересами, расширяет кругозор учащихся и предоставляет им прекрасную возможность договориться о значении слов [8].

Л. Кастанеда и М. Санчес создали интернет-проект, где опубликовать контент можно было не только разработчику сайта, но и самим студентам и преподавателям вуза. Во взаимодействие были включены носители французского и английского языков, принадлежащие к одной возрастной группе (14–18 лет), с аналогичным уровнем образования. Все участники имели обязательное среднее образование и изучали французский и английский языки. Данные языки использовались для отправления сообщений и обмена информацией по Интернету. Педагоги являлись посредниками между студентами вуза и их французскими и английскими сверстниками для соблюдения норм культурного общения.

Основной частью проекта являлось задание представить себя французским и английским друзьям. Для стимулирования студентов педагоги требовали минимум слов. Кроме того, было разрешено использовать словари, учебники, отрывки из текстов и интернет-ресурсов, в том числе из Википедии, где другие студенты уже сделали ту же работу. Разнообразие ресурсов позволило учащимся разработать необходимые стратегии, чтобы сделать свою работу индивидуальной, а преподавателям – получить дополнительное время для помощи тем студентам, которые в большей степени нуждались в ней [9].

Выполнение данного проекта позволило обучающимся определить свои сильные стороны. Но, несмотря на то, что для части студентов эти задания оказались легкими, некоторые из них не захотели общаться с иноязычными студентами онлайн. Главным препятствием явились культурные различия и различия в использовании Интернета и новых технологий [3].

Преподаватели Л. Кастанеда и М. Санчес пришли к выводу, что групповая работа наиболее эффективна, когда каждый человек может в ней участвовать и привносить свое видение выполнения работы, свою индивидуальность. Это означает, что учителям необходимо сделать проект одним из основных видов деятельности, который может выполняться любым обучающимся, а наиболее одаренным студентам он предоставляет возможность выполнять дополнительные задания для повышения их потенциала [6].

Так как работа проводилась в конце учебного года, преподаватели столкнулись с временными ограничениями, а со стороны студентов, в свою очередь, чувствовалась усталость. Таким образом, необходимо было сократить некоторые задания.

Следуя принципам дифференцированного обучения, можно определить основные методы применения аудиовизуальных средств в работе с будущими учителями иностранных языков, со студентами начального и среднего уровней [11]. Использование клипов или отрывков фильмов находится в центре внимания и является наиболее успешным. Во-первых, оно позволяет представить тему в разных образовательных контекстах, а во-вторых, побуждает студентов задуматься о своем будущем. Студенты делятся своими мнениями и, в свою очередь, предлагают свои видения тем, представленных в отрывках, а также строят свои собственные концепции успеха, любви и уважения [1].

Данные методы обучения направлены на:

- развитие воображения;
- умение формулировать гипотезы;
- расширение круга знаний;
- развитие критического мышления студентов [4].

Для наглядного подтверждения и доказательства преимуществ использования аудиовизуальных средств в процессе обучения будущих учителей иностранного языка нами был проведен эксперимент на базе факультета иностранных языков ФГБОУ ВО «Чувашский государственный педагогический университет им. И. Я. Яковлева» со студентами французского отделения. В первый день педагоги попросили студентов догадаться о содержании фильма по заголовку после демонстрации анонса к фильму «Хористы» о послевоенном периоде. Армия и все, что ее касается, как правило, очень популярные темы, и этот исторический период заинтересовал студентов. На этом этапе активизировались знания о послевоенном периоде, уже приобретенные обучающимися, и они с легкостью догадывались о содержании фильма. Вопросы и частые повторы трудных для понимания отрывков фильма помогали студентам лучше понять историю и сюжет данного фильма в частности.

После этапа предварительной подготовки преподаватели задали студентам вопросы в целях проверки понимания основных моментов. Данные вопросы также помогли учащимся сосредоточить свое внимание на наиболее важных аспектах. Первые 10 минут позволили проверить понимание студентами основной темы фильма. Студенты представили главного героя (Mathieu) и дали подробную характеристику его личности. Затем видео останавливалось на моменте, где г-н Матье просит своих учеников рассказать об их будущей профессии. На данном этапе студенты тоже должны были представить и опи-

сать в деталях свою жизнь в 2030 году. Чтобы сократить эмоциональную нагрузку до минимума и помочь более слабым студентам преодолеть страх написания текста на иностранном языке, преподаватели распределили между ними вопросы.

Творческий аспект также являлся важной частью выполнения заданий, и студентам было предложено использовать фотографии или рисунки, которые иллюстрируют их будущее и могут служить основой для историй. Более сильными студентами выполнялись дополнительные задания в целях приобретения ими навыков, например диалогической речи. Это позволило студентам превзойти самих себя и показать свои лучшие стороны.

Результат выполнения заданий был оценен по завершении всех этапов, после разъяснения, каким образом было необходимо выполнять каждое задание. Чрезвычайно полезным было первоначальное объяснение критериев оценки с показателями эффективности участия. Данные критерии обеспечивают справедливое оценивание работы студентов в каждом проекте. Кроме того, оценочные таблицы играют важную роль в самооценке, поскольку они позволяют направлять студентов и поощрять их самостоятельность.

Разработка дополнительных модулей может занять некоторое время, но сейчас этот вариант является популярным среди студентов, так как предлагает им свободу выбора. Кроме того, дополнительные модули предполагают индивидуальный подход в обучении. За дополнительные задания учащиеся получают бонусные баллы.

Резюме. Мы считаем, что визуальная среда имеет очень важную роль. Новые технологии открывают широкие возможности. Нельзя отрицать преимуществ, которые дают нам знание других культур и совместная работа наших студентов с иностранными. Использование аудиовизуальных средств в процессе профессиональной подготовки будущих учителей иностранных языков является важным инструментом, который способствует успешному проведению совместной работы и осмысленному обучению.

ЛИТЕРАТУРА

1. Барменкова О. И. Видеозаписи в системе обучения иностранной речи // Иностранные языки в школе. – 1999. – № 3. – С. 20–25.
2. Гордеева Н. Г. Технологическая компетентность будущих лингвистов-переводчиков: критерии и уровни сформированности // Вестник Чувашского государственного педагогического университета им. И. Я. Яковлева. – 2011. – № 2(70), ч. 2. – С. 45–50.
3. Castañeda L., Sánchez M. M. Entornos E-learning para la enseñanza superior: entre lo institucional y lo personalizado // Pixel-Bit. Revista de Medios y Educación, 35. – 2009. – P. 175–191.
4. Catroux M. Perspective co-actionnelle et TICE: quelles convergences pour l'enseignement de la langue de spécialité? [Электронный ресурс]. – URL : <http://www.langues-vivantes.u-bordeaux2.fr/frsa/pdf/CATROUX.pdf/>.
5. Kelly P. What is teacher learning? A socio-cultural perspective // Oxford Review of Education. – 2006. – № 32(4). – P. 505–519.
6. Khoo E., Forret M., Cowie B. Developing an online learning community: a model for enhancing lecturer and student learning experiences // In same places, different spaces. – Auckland, 2009. – P. 528–532.
7. Overmann M. Multimédia interactif et apprentissage multimodal [Электронный ресурс]. – URL : <http://www.ph-ludwigsburg.de/html/2b-frnz-s-01/overmann/glossaire/5h.htm>.
8. Puren C. Nouvelle perspective actionnelle et (nouvelles) technologies éducatives: quelles convergences... et quelles divergences? [Электронный ресурс]. – URL : http://www.aplv-languesmodernes.org/IMG/pdf/PUREN_conference_Cyberlangues2009.pdf.
9. Rueda R. Standards for Professional Development: a Sociocultural Perspective. – University of California, 1998.
10. Talaván Zanón N. La subtitulación en el aprendizaje de lenguas extranjeras. – Barcelona : Octaedro, 2013.
11. Van Ek. J. A. Objectives for foreign language learning. Project № 12: Learning and teaching modern languages of communication. – Strasbourg, 1986. – 65 p.

**PECULIARITIES OF EMPLOYING AUDIOVISUAL LEARNING TOOLS
IN PROFESSIONAL TRAINING OF FUTURE TEACHERS OF FOREIGN LANGUAGES**

I. Yakovlev Chuvash State Pedagogical University, Cheboksary, Russia

Abstract. The article deals with the advantages and disadvantages of employing audiovisual and interactive tools in the learning process of future teachers of foreign languages. The authors determine the basic methods of work of students with Internet technologies in the process of learning a foreign language, enabling the most performing students to improve their language skills and to help the weaker students to demonstrate their abilities.

Keywords: *audiovisual teaching aids, interactive technologies, foreign language, future teachers of a foreign language, Internet.*

REFERENCES

1. *Barmenkova O. I.* Videozanjatija v sisteme obuchenija inostrannoju rechi // Inostrannye jazyki v shkole. – 1999. – № 3. – S. 20–25.
2. *Gordeeva N. G.* Tehnologičeskaja kompetentnost' budušhjih lingvistov-perevodčikov: kriterii i urovni sformirovannosti // Vestnik Chuvashskogo gosudarstvennogo pedagogičeskogo universiteta im. I. Ja. Jakovleva. – 2011. – № 2(70), ch. 2. – C. 45–50.
3. *Castañeda L., Sánchez M. M.* Entornos E-learning para la enseñanza superior: entre lo institucional y lo personalizado // Pixel-Bit. Revista de Medios y Educación, 35. – 2009. – P. 175–191.
4. *Catroux M.* Perspective co-actionnelle et TICE: quelles convergences pour l'enseignement de la langue de spécialité? [Jelektronnyj resurs]. – URL : <http://www.langues-vivantes.u-bordeaux2.fr/frsa/pdf/CATROUX.pdf/>.
5. *Kelly P.* What is teacher learning? A socio-cultural perspective // Oxford Review of Education. – 2006. – № 32(4). – P. 505–519.
6. *Khoo E., Forret M., Cowie B.* Developing an online learning community: a model for enhancing lecturer and student learning experiences // In same places, different spaces. – Auckland, 2009. – P. 528–532.
7. *Overmann M.* Multimedia interactif et apprentissage multimodal [Jelektronnyj resurs]. – URL : <http://www.ph-ludwigsburg.de/html/2b-frnz-s-01/overmann/glossaire/5h.htm>.
8. *Puren C.* Nouvelle perspective actionnelle et (nouvelles) technologies éducatives: quelles convergences... et quelles divergences? [Jelektronnyj resurs]. – URL : http://www.aplv-languesmodernes.org/IMG/pdf/PUREN_conference_Cyberlangues2009.pdf.
9. *Rueda R.* Standards for Professional Development: a Sociocultural Perspective. – University of California, 1998.
10. *Talaván Zanón N.* La subtítulación en el aprendizaje de lenguas extranjeras. – Barcelona : Octaedro, 2013.
11. *Van Ek. J. A.* Objectives for foreign language learning. Project № 12: Learning and teaching modern languages of communication. – Strasbourg, 1986. – 65 p.

© Gordeeva N. G., Zeynutdinova E. Sh., 2017

Gordeeva, Natalya Gennadyevna – Candidate of Pedagogics, Associate Professor of the Department of Romano-Germanic Philology, I. Yakovlev Chuvash State Pedagogical University, Cheboksary, Russia; e-mail: elyaz81@mail.ru

Zeynutdinova, Elvira Shamilovna – Candidate of Pedagogics, Associate Professor of the Department of Romano-Germanic Philology, I. Yakovlev Chuvash State Pedagogical University, Cheboksary, Russia; e-mail: gord1307@list.ru

The article was contributed on November 2, 2016